

Lucile Grétry

Le Mariage d'Antonio

Edited by Robert Adelson



A-R Editions, Inc.

Performance parts are available from the publisher.

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin
© 2008 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

The purchase of this edition does not convey the right to perform it in public, nor to make a recording of it for any purpose. Such permission must be obtained in advance from the publisher.

A-R Editions is pleased to support scholars and performers in their use of *Recent Researches* material for study or performance. Subscribers to any of the *Recent Researches* series, as well as patrons of subscribing institutions, are invited to apply for information about our "Copyright Sharing Policy."

Printed in the United States of America

ISBN-13: 978-0-89579-635-6
ISBN-10: 0-89579-635-X
ISSN: 0147-0086

∞ The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

Contents

Acknowledgments	vii
Introduction	ix
Historical Background	ix
Lucile Grétry	ix
The Music of <i>Le Mariage d'Antonio</i>	x
Early Performance History	xi
Mme de Beaunoir and the Libretto	xii
Appendix: André Grétry's Letter to the <i>Journal de Paris</i> , 29 July 1786	xiv
Notes	xiv
Text and Translation, <i>English Translation by Robert Adelson and Jacqueline Letzter</i>	xviii
Notes	xxxv
Plates	xxxvi
<i>Le Mariage d'Antonio</i>	
Ouverture	3
Scène première (Thérèse, Colette)	17
[1.] Ariette (Colette): "Que ce chapeau"	17
[2.] Duo dialogué (Colette, Thérèse): "Auprès d'Antonio"	25
Scène ii (Colette, seule)	33
[3.] Ariette de bravoure (Colette): "Ah! quel plaisir!"	33
Scène iii (Colette, Antonio)	41
[4.] Duo dialogué (Colette, Antonio): "Près de moi"	42
Scène iv (La Mère Nicolas, Colette, Antonio)	49
[5.] Romance (Colette, la Mère Nicolas, Antonio): "Je ne croyais pas"	50
Scène v (Nicolas, la Mère Nicolas, Colette, Antonio)	54
[6.] Quatuor dialogué (Colette, la Mère Nicolas, Antonio, Nicolas): "D'où vient ce bruit"	54
Scène vi (Mathurin, Mathurine, Nicolas, la Mère Nicolas, Antoine, Thérèse, Colette, Antonio, le Tabellion)	62
[7.] Choeur des paysans (Thérèse, Mathurine, Antoine, Mathurin, le Tabellion, Choeur des paysans): "Chantons ces jeunes amants"	62
[8.] Quatuor dialogué (Colette, Thérèse, Antonio, Antoine, Choeur des paysans): "Nous voilà donc époux"	70
Scène vii (Acteurs précédents, un jeune page de la Comtesse de Flandre)	80
Scène viii et dernière (Acteurs précédents, à l'exception du page)	80
[9a.] Choeur général: "Que d'or!"	80
[9b.] Choeur général (Thérèse, la Mère Nicolas, Antonio, Antoine, Mathurin, Nicolas, Choeur général): "Qu'ai-je besoin de tout cet or?"	82
[10.] Vaudeville (Colette, Thérèse, Mathurine, Antonio, Antoine, Mathurin, Choeur général): "Dès les premiers jours du printemps"	88

Critical Report	107
Sources	107
Editorial Methods	107
Critical Notes	108
Notes	109

Le théâtre représente l'intérieur de la chaumière de Nicolas.

Scène première

Thérèse, Colette

Colette attachant sur la tête de Thérèse le chapeau de mariée.

[1.] Ariette

Andante
a 2

Oboe 1, 2
Bassoon 1, 2
COLETTE
Violin 1
Violin 2
Viola
Basso

Andante
5

Ob. 1, 2
Bn. 1, 2
Vn. 1
Vn. 2
Va.
B.

Andante
5

Scène vii

*Acteurs précédents, un jeune page
de la Comtesse de Flandre*

LE PAGE: Bonnes gens, pourriez-vous me donner des nouvelles d'un jeune garçon de ce village, nommé Antonio, qui s'offrit hier pour conduire un pauvre aveugle?

LA MÈRE NICOLAS: Le voilà, Monsieur, le voilà: vous pouvez le remmener si vous voulez.

LE PAGE: Antonio, je viens vous faire des reproches de la part du Chevalier Blondel, il voulait vous présenter au Roi, ainsi qu'à la Comtesse, et vous l'avez quitté, sans même lui dire adieu.

ANTONIO: Je l'avais prévenu que je le quitterais aujourd'hui. Quand les grands Seigneurs n'ont plus besoin de nous autres, à quoi pouvons-nous leur être bons?

LE PAGE: A recevoir le prix de vos services et les témoignages de leur reconnaissance, Blondel n'a pas oublié les marques que vous lui avez données de votre attachement; il en a même instruit le Roi et la Comtesse, et tous deux ont voulu se joindre à lui pour vous en récompenser; ils vous envoient chacun une bourse de vingt-cinq pièces d'or, les voilà, prenez-les, et comptez à jamais sur leurs bontés et leur protection.

Scène viii et dernière

Acteurs précédents, à l'exception du page

[9a.] Choeur général

Andante

Oboe 1, 2

Bassoon 1, 2

DESSUS

CHOEUR

TAILLE

BASSE-TAILLE

Violin 1

Violin 2

Viola

Basso

Andante

f [a 2]

f

f

f

f

f

Que d'or! Que d'or! Que d'or!

Que d'or! Que d'or! Que d'or!

Que d'or! Que d'or! Que d'or!

Que d'or! Que d'or! Que d'or!